

SEPARAIA

¹ Inai hereva be Lohiabada ese Separaia dekenai ia henia, Iosaia Amona be Iuda ena king neganai. Inai tau Separaia be king Heseakaia ena tubuna ta. Separaia be Kusi ena natuna, Kusi be Gedalaia ena natuna. Gedalaia be Amaraia ena natuna, bona Amaraia be Heseakaia ena natuna.

Lohiabada ena Kota Bada Dinana

² Lohiabada ia gwau,

“Tanobada ena kopina dekena amo,
lau ese gau ibounai do lau kokia lao ore.

³ Taunimanima bona mauri gaudia ibounai,
ataiai manudia, bona gwarume ibounai do lau
haorea momokani.

Lau ese kara dika taudia do lau negea diho.

Lau ese tanobada dekenai idia noho tauniman-
ima ibounai,

be do lau hadikaia ore.

Ta do ia mauri noho lasi.

Lau inai Lohiabada lau hereva vadaeni.

Iuda

⁴ “Lau ese egu imana do lau abia isi,

Iuda taudia do lau hadikaia totona,

bona Ierusalema dekenai noho taudia ibounai
hadikaia totona.

Inai gabu dekena amo Bala dirava dekenai
tomadiho henia kara,

be do lau haorea momokani.

Bona Bala kaivakuku ena hahelagaia taudia edia
ladana,

be ta do ia laloatao lasi.

⁵ Ruma edia guhi dekenai,

dina, hua, o guba ena hisiu idia tomadiho henia
taudia,
be do lau hadikaia ore.
Idia haida ese lau danu dekenai idia tomadiho
noho,
to nega tamona danu idia ese,
Milekoma dirava dekenai idia gwauhamata henia
noho.
Inai taudia danu be lau ese do lau hadikaia ore.
⁶ Bona egu murinai idia raka dalana idia rakata-
nia taudia,
bona lau idia tahua lasi,
o lau idia nanadaia lasi taudia,
idia danu do lau hadikaia ore.”

⁷ Lohiabada ena dina be ia kahirakahira vadaeni.
Unai dina dekenai Dirava ese,
kara badana ta do ia karaia.
Unai dainai iena vairana dekenai,
regena ta do umui karaia lasi.
Lohiabada ese iena bese taudia alaia mase totona,
ia ese ia karaia hegaegae noho.
Ia ese boubou bamona totona do ia aladia mase.

⁸ Lohiabada ia gwau:
“Unai egu boubou dinana dekenai,
lau ese lohia taudia bona king ena natuna tau
dekenai,
edia dika davana do lau henia,
bona idau bese taudia edia dabua idia karaia tau-
dia ibounai danu.

⁹ Unai dina dekenai danu Dirava diba lasi taudia
edia kara,
iduara raka vareai gabuna roho hanai kara idia
karaia taudia ibounai,
bona edia biaguna ena ruma,
be kohu dekenai idia hahonua,

inai kohu be dagedage bona koikoi dekena amo
idia abia,
inai taudia ibounai edia dika davana do lau he-
nia.”

¹⁰ Ma Lohiabada ia gwau,
“Unai dina dekenai taitai be,
Gwarume Ena Magu Iduara dekena amo do ia
daekau,
bona tai, mai boiboi bada danu,
be Hanua Matamata dekena amo,
bona regena bada be ororo dekena amo.

¹¹ Umui Ierusalem ena koura kahana,
bona hoihoi gabuna kahirakahira umui noho tau-
dia e,
do umui taitai,
do umui tai, mai boiboi danu,
badina hoihoi taudia ibounai be do idia mase.

¹² Unai neganai lau ese lamepa ta do lau abia lao,
Ierusalem ena kahana ibounai do lau tahua,
bona uaina idia inua momo taudia,
gau ta idia laloa lasi taudia edia davana do lau
henia.

Idia gwau,
‘Lohiabada ese ita hanamoa kara ta,
o ita hadikaia kara ta,
be do ia karaia lasi.’

¹³ Edia kohu be haida ese do idia dadia ore.
Edia ruma be haida ese do idia hadikaia ore.
Idia ese ruma do idia haginidia,
to unai ruma edia lalonai do idia noho lasi.
Idia ese vain umadia do idia hadoa,
to edia huahua ena uaina do idia inua lasi.”

Lohiabada ena Dina Badana

14 Lohiabada ena dina badana be ia kahirakahira
vadaeni inai.

Ia be ia mai noho haraga.

Unai dina ena mamina be do ia dika momokani.

Unai dina dekenai tuari taudia,

goada herea taudia danu,

be mai hoa bona gari danu do idia boiboi.

15 Unai dina be badu ena dina,

hisihihi bona laloa hekwarahi ena dina,

hadikaia kava,

bona hadikaia ore ena dina.

Dibura bona lalohisihihi ena dina.

Ori koremakorema,

bona diari lasi ena dina.

16 Kibi ena regena,

bona tuari taudia edia boiboi ena dina.

Hanua mai edia magudia bona kohoro badadia
hadikaia ena dina.

17 Lohiabada ia gwau,

“Lau ese hisihihi do lau mailaia taunimania edia
latanai.

Vadaeni do idia raka mai hekwarahi danu,

matakepulu taudia bamona,

badina idia ese lau dekenai idia kara dika
vadaeni.

Unai dainai harihari edia rarana,

be do ia bubua negea, ranu bamona,

bona edia bogana ena anina,

be tano dekenai do idia noho, kukuri bamona.”

18 Edia siliva o edia golo ese do idia hamauridia
diba lasi,

badina be Lohiabada ena badu dinana dekenai,

iena badu siahuna ena lahi ese,

tanobada ena kahana ibounai do ia gabua ore.

Ia ese tanobada dekenai noho taudia ibounai,

be do ia hadikaia ore haraga.
Ia ese idia do ia haorea momokani.

2

Sepanaia ese Iuda taudia ia noia, edia lalodia do idia giroa

¹ Hemarai lasi besena e,
guriguri totona do umui haboua mai,
² Lohiabada ese umui do ia hodaia lao ore garina,
lai ese uiti momoru ia hodaia lao bamona.
Lohiabada ena badu ena siahua be,
emui latanai do ia diho lasi neganai.
Lohiabada ena badu dinana be umui dekenai ia
do ginidae lasi neganai,
do umui guriguri hebou.
³ Umui manau taudia ibounai e,
Lohiabada ena oda umui kamoni henia noho
taudia e,
Lohiabada do umui tahua mai noinoi danu.
Kara maoromaoro do umui karaia,
bona Lohiabada ena vairanai do umui manau.
Unai neganai sedira iena badu dinana dekenai,
Lohiabada ese umui do ia naria.

Israela idia hagegea besedia ese dika do idia davarua

Pilistia

⁴ Gasa hanua badana be anina lasi gabuna do ia
lao,
bona Asakelona be taunimani ibounai ese do
idia rakatania.
Dina tubua dekenai,
Asadoda taudia be tuari taudia ese do idia luludia
lao ore,

ma Ekarona hanua be do idia hadikaia bona kokia
ore momokani.

⁵ Umui Pilistia taudia,
kone noho taudia e,
umui ese dika do umui davarua momokani,
Lohiabada ese umui ia kota henia vadaeni.
Ia ese umui do ia hadikaia ore,
bona umui ta do ia mauri noho lasi.

⁶ Emui tano, kone dekenai noho tano,
be mamoe naria bona ubua rei gabuna do ia lao.

⁷ Unai tano be Iuda taudia,
do mauri noho taudia ese do idia abia,
bona unusenai do idia noho.
Idia ese unai tano dekenai edia mamoe do idia
ubua,
bona hanuaboi neganai,
Asakelona ena ruma edia lalonai do idia mahuta
neganai,
Lohiabada edia Dirava ese unai Iuda taudia do ia
naria,
bona do ia hanamodia lou.

Moaba bona Amono

⁸ Siahua Ibounai Lohiabada ia gwau,
“Lau ese Moaba bona Amono taudia edia hereva
lau kamoni.

Idia ese egu bese taudia idia hereva dika henia
noho,
bona mai hekokoroku danu idia gwau,
egu besena edia tano do idia dogoatao.

⁹ Unai dainai lau, mauri ena Dirava,
egu ladana dekenai lau gwauhamata inai,
Moaba ese dika do ia davarua, Sodoma bamona,
bona Amono ese dika do ia davarua, Gomora ba-
mona.

Moaba bona Amono ruaosi be ava ginigini,
bona damena abia gabudia do idia lao.

Anina lasi tanodia do idia lao ela bona hanai-hanai.
Egu bese taudia,
do mauri noho taudia ese,
Moaba bona Amono taudia edia kohu do idia abia.
Edia tano danu do idia abia, edia tano.”

¹⁰ Moaba bona Amono taudia edia hekokoroku
ena davana be unai.

Badina be idia ese Siahu Ibounai Lohiabada,
ena bese taudia idia kirikirilaia,
bona idia hereva dika henidia.

¹¹ Lohiabada ese idia do ia dagedage henia,
bona Lohiabada ese,
tanobada ena dirava idauidau ibounai do ia
hadikaia ore.
Unai neganai bese idauidau edia basileia ibounai
ese,
Lohiabada do idia tomadiho henia,
idia ta ta, edia gabu, edia gabu dekenai.

Etiopia

¹² Etiopia taudia e, umui danu,
Lohiabada ena tuari kaia ese umui do ia alaia
mase.

Asuria

¹³ Lohiabada ese iena imana do ia abia isi mirigini
kahana dekenai.

Ia ese Asuria do ia hadikaia ore.
Nineva be anina lasi gabuna do ia halaoa.
Gabu kaukauna do ia lao,
nadi bona miri kava gabuna bamona.

¹⁴ Nanigosi be Nineva lalonai do idia hekure,
bona uda boroma idauidau ibounai danu.
Bogibada manudia ese edia ruma,
be Nineva ena du edia latanai do idia karaia.

Baimumu manudia be ena uindo dekena amo do
idia boiboi.
Ena iduara raka vareai gabudia dekenai,
galo manudia do idia roho lao,
badina be ena sida audia,
be ena rumadia dekena amo do idia kokia.
¹⁵ Unai bamona do ia vara hekokoroku hanua
Nineva dekenai.
Guna ena noho be namo herea,
bona sibona dekenai ia gwau,
“Tanobada lalonai lau sibona be hanua goadana
momokani.”
To hari ia be anina lasi gabuna ia lao vadaeni.
Uda boromadia edia gabu ia lao vadaeni.
Bona idia raka hanaia taudia ibounai ese,
unai gabu do idia itaia,
mai hoa bona mai gari bada danu.

3

Ierusalem be do ia namo lou

¹ Ierusalem,
dagedage bona miro hanua,
sibona ena taunimanima ia hisihisi henia hanua.
Ia ese ena dika davana do ia abia momokani!
² Ia ese Lohiabada ena hereva ia kamoni lasi,
bona Lohiabada ena sisiba ta ia abia dae lasi.
Ena taunimanima ese Lohiabada idia abidadama
henia lasi,
iena durua totona idia noia lasi.
³ Ierusalem ena lohia taudia be idia boiboi noho,
laiona idia boiboi bamona.
Ierusalem ena kota biagudia be uda sisiadia ba-
mona,
vamu ibounai idia ania ore haraga, sisina idia
rakatania lasi.

⁴ Ierusalemema ena peroveta taudia,
be mai hekokoroku danu edia gaukara idia karaia
kava.

Idia edia peroveta hereva be koikoi sibona.

Ierusalemema ena hahelagaia taudia ese,

helaga gabuna idia hamiroa,

bona idia ese Dirava ena taravatu idia kamoni
henia lasi.

⁵ To Ierusalemema lalonai Lohiabada ese ia kara
maoromaoro noho.

Kara kerere ta be ia ese ia karaia lasi.

Daba ibounai, doko lasi, ia ese iena bese taudia
dekenai,

iena kara maoromaoro ia hedinarai noho.

To kara dika taudia ese kerere idia karaia noho,
mai edia hemarai sisina lasi.

⁶ Lohiabada ia gwau,

“Lau ese bese idau dau lau hadikaia ore vadaeni.

Edia magu bona kohoro lau veridia diho vadaeni.

Edia ariara be anina lasi gabudia idia lao vadaeni.

Tau ta idia lalonai be lasi.

Edia hanua ibounai be lau hadikaia ore vadaeni.

Tau ta be idia lalonai ia noho lasi, lasi momokani.

⁷ Unai bamona lau karaia dainai sibona lau gwau,

‘Egu bese taudia ese lau do idia gari henia,

bona idia ese egu sisiba do idia abia dae.’

Unai neganai edia noho gabuna do lau hadikaia
ore lasi,

bona egu matakani be idia edia latanai do idia mai
lasi.

To idia ese edia kara dikadia ma idia karaia lou
noho.”

⁸ Unai dainai Lohiabada ia gwau,

“Lau totona do umui naria noho.

Do lau toreisi,
bona bese idauidau do lau samania dinana do
umui naria.
Badina dina ta lau ese bese idauidau do lau gogoa
hebou,
bona basileia ibounai do lau haboua,
egu badu be idia edia latanai do lau bubua totona,
egu badu mai ena siahui ibounai.
Badina be egu mama ena badu,
ena lahi dekena amo,
lau ese tanobada ena kahana ibounai do lau
gabua ore.

9 “Io, unai neganai bese idauidau edia udu bibina-
dia do lau haguevaia,
vadaeni mai hereva namona danu,
idia ibounai ese lau Lohiabada egu ladana deke-
nai do idia guriguri.
Bona idia ibounai ese lau do idia kamonai henia,
mai edia lalona tamona danu.
10 Etiopia Sinavai edia unai kahana dekena amo,
ia lao bona gabu daudaudia mirigini kahana deke-
nai,
idia ese harihari gaudia lau Lohiabada dekenai do
idia mailaia.

*Israela ena taunimanima namodia be Dirava
ese do ia hamauria*

11 “Unai dina dekenai,
egu bese taudia e,
umui emui kara dikadia, lau dekenai umui karaia
vadaeni gaudia,
be idia dainai do umui hemarai lasi.
Badina be unai neganai umui emui huanai
dekena amo,

hekokoroku bona dagedage taudia ibounai do lau
kokia ore.

Bona umui be do umui hekokoroku lou lasi,
egu ororo helagana latanai.

¹² Badina be lau ese emui lalonai idia noho manau
taudia,

bona hekokoroku lasi taudia do lau rakatania,
idia be umui emui huanai do idia noho.

Idia ese lau Lohiabada idia abidadama henia
noho.

¹³ Vadaeni unai do mauri noho Israela taudia ese,
kara dika ta do idia karaia lasi.

Hereva koikoi ta do idia gwauraia lasi,

bona kara koikoi do idia karaia lasi.

Noho namo do idia davaria,

bona do idia mahuta namonamo.

Idia ese tau ta dekenai do idia gari henia lasi.”

Moale bada ena ane ta

¹⁴ Siona taudia e, mai moale bada danu ane do
umui abia.

Israela taudia e, do umui boiboi.

Ierusalem taudia e, mai emui kudoudia ibounai
do umui moale!

¹⁵ Lohiabada ese emui matakani ia haorea
vadaeni.

Ia ese umui idia hadikaia gwauraia taudia ia nege-
dia lao vadaeni.

Lohiabada, Israela ena King,

be umui dekenai ia noho.

Gau ta do umui gari henia lou lasi.

¹⁶ Unai dina ia ginidae neganai,

Ierusalem dekenai do idia gwau,

“Siona taudia e, do umui gari lasi.

Emui imadia do umui ha-aukaia,

do umui manoka lasi.

17 Lohiabada, emui Dirava be umui dekenai ia noho,
bona iena siahu ese kwalimu umui dekenai ia henia noho.
Lohiabada ese umui do ia moalelaia bada,
bona iena lalokau dekena amo,
mauri matamata umui dekenai do ia henia.
Umui totona Dirava do ia moale,
mai ena ane abia danu,
guriguri dina badana dekenai idia karaia ba-mona.”

18 Lohiabada ia gwau,
“Lau ese dika bada dinana ena gari,
be umui dekena amo do lau haorea.
Emui hemarai danu do lau kokia ore.
19 Unai dina ia ginidae neganai,
lau ese umui idia dagedage henia noho taudia ibounai,
edia davana do lau henia.
Aena dika taudia do lau hamauria,
bona gabu daudau dekenai idia noho hesiai mai guia danu taudia,
be do lau haboua,
bona edia gabu korikori dekenai do lau mailaidia lou.
Edia hemarai be hanamoa dekenai do lau halaoa,
bona tanobada taudia ibounai ese idia do idia hanamoa.
20 Unai dina ia mai noho!
Lau ese gabu idauidau dekenai,
bese idauidau edia huanai umui noho taudia,
do lau mailaia lou, emui gabu korikori dekenai.
Emui ladana do lau hanamoa bona habadaia,
tanobada kahana ibounai dekenai,
bona emui noho namo ma do lau havaraia lou.

Lau inai Lohiabada lau hereva vadaeni.”

Buka Helaga
The Holy Bible in the Hiri Motu language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Hiri Motu long Niugini

Copyright © 1964, 1982, 1994 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Hiri Motu (Motu, Hiri)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

a2c3805d-63d1-5cb3-b80b-d668617d4202